



**Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche**

## **DETERMINA DIRIGENZIALE**

**Det. Dirigenziale n. 85/DPC/2020**

**Data:** 17/03/2020

**CIG:** Z9423129F9

**OGGETTO:** Attingimento su Ordine n. 64\_S\_18 del 06\_04\_2018 – Servizio di traduzione.

PREMESSO che Co.Svi.G. (Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche) è una società consortile a responsabilità limitata (S.c.r.l.), costituita da enti locali pubblici che ne detengono interamente il capitale, di cui è possibile visionare la tipologia, i settori e le sedi di attività collegandosi al seguente link [www.cosvig.it](http://www.cosvig.it).

CONSIDERATA la necessità di Co.Svi.G. di far tradurre alcuni documenti autocertificativi ed informativi legati ad esigenze di tipo igienico-sanitario a tutela del proprio personale dipendente e indirizzati agli operatori economici, clienti e visitatori e a tutti coloro di lingua diversa dall'italiano si trovassero accedere alle sedi di Co.Svi.G., ed in particolare dei seguenti documenti:

- COMUNICAZIONE PER I FORNITORI - CLIENTI - PERSONALE ESTERNO.DOC
- AUTODICHIARAZIONE - CORONAVIRUS.DOC

per un totale stimato di 3,6 cartelle.

VISTO quanto prescritto dall'art. 32, comma 2 del D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 e ss.mm.ii., ovvero che "prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le Amministrazioni aggiudicatrici determinano di contrarre".

PREMESSO che, per soddisfare il predetto fabbisogno è in essere l'ordine n. 64\_S\_18 del 06/04/2018 con l'operatore economico D.SSA MILANI IRENE, con sede legale in Firenze e C.F. MLNRNI89R54A564Q, con durata biennale ed importo presunto di € 20.000,00, oltre cassa previdenziale ed IVA se dovuta per legge, aggiudicato con determina dirigenziale n. 82/DPC/2018 del 06/04/2018.

VERIFICATA la disponibilità sull'ordine n. 64\_S\_18 del 06/04/2018 sopracitato.

DATO ATTO che, ai sensi dell'art. 3, comma 5, della L. 136 del 13/08/2010 "Tracciabilità dei flussi finanziari", nonché della Delibera ANAC n. 556 del 31/05/2017 con la quale è stata modificata la Determinazione n. 4 del 7 luglio 2011 recante "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136", per la suddetta prestazione è stato assegnato il Codice CIG di cui all'oggetto.

RILEVATO che, per l'espletamento del presente appalto non sono rilevabili rischi interferenti per i quali sia necessario adottare specifiche misure di sicurezza, e pertanto non risulta necessario prevedere la predisposizione del "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze" (DUVRI) e non sussistono di conseguenza costi della sicurezza di cui al D.lgs. 81/2006.

ATTESO che:



## Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche

- si è provveduto a richiedere all'operatore economico D.SSA MILANI IRENE, con sede legale in Firenze e C.F. MLNRNI89R54A564Q, regolare preventivo di offerta (protocollata con n.283FI/R20 del 03/03/2020) per il servizio di traduzione dall'Italiano all'Inglese dei documenti riportati in premessa;
- per la suddetta prestazione si stima, applicate le scontistiche come da prezzario fornito al momento della firma dell'ordine, un attingimento della spesa sul contratto pari ad € 63,76, oltre cassa previdenziale ed IVA se dovuta per legge;
- gli atti relativi a quanto in oggetto sono tecnicamente idonei per cui si certifica la congruità tecnica e la regolarità generale della procedura.

VERIFICATO il possesso dei requisiti generali di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., conformemente alla Delibera n. 1097 del 26/10/2016, Linee Guida n. 4 di attuazione del D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. recanti "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici".

CONSIDERATO che:

- l'ordinativo verrà stipulato, ai sensi dell'art. 32 comma 14 del D.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata con cui l'Amministrazione dispone l'ordinazione del servizio secondo i contenuti previsti dalla lettera d'invito (richiesta di preventivo).
- in relazione alla procedura in oggetto, la qualifica di Responsabile Unico del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D. Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. è assunta da Loredana Torsello, Dirigente Responsabile Progetti Complessi di Co.Svi.G. Scrl.

VISTI:

- il D.lgs. n. 50 del 18/4/2016 "Codice dei contratti pubblici" e ss.mm.ii. ed il vigente regolamento per le acquisizioni in economia;
- la L.R. n. 38/2007 "Norme in materia di contratti pubblici e relative disposizioni sulla sicurezza e regolarità del lavoro".

La sottoscritta Loredana Torsello, in qualità di in qualità di R.U.P. e Dirigente Responsabile delegato con Verbale del CDA del 31/07/2019,

## DETERMINA

- che le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del dispositivo del presente provvedimento.
- di approvare l'attingimento di spesa sul contratto n. 64\_S\_18 del 06/04/2018 ed il relativo ordine di servizio all'operatore economico D.SSA MILANI IRENE, con sede legale in Firenze e



## Consorzio per lo Sviluppo delle Aree Geotermiche

C.F. MLNRNI89R54A564Q, per un importo totale di € 63,76, oltre cassa previdenziale ed IVA se dovuta per legge.

- che l'ordinativo verrà stipulato, ai sensi dell'art. 32, comma 14, del D.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., dalla sottoscritta dirigente, mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio, consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata con cui l'Amministrazione dispone l'ordine del servizio secondo i contenuti della lettera di richiesta di preventivo.
- di procedere al recesso dall'ordine diretto di acquisto medesimo per giusta causa, in caso di perdita del possesso dei requisiti generali, di partecipazione a una procedura d'appalto, inerenti la regolarità nel pagamento di imposte e tasse e l'eventuale esistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80, commi 1, 2, 4, 5, 12 del D.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii.
- di rinviare le liquidazioni della somma impegnata a successivi atti e, a seguito della fornitura, nonché del rilascio certificato di regolare esecuzione da parte del Responsabile del procedimento.
- di procedere alle pubblicazioni ai sensi dell'art. 29 c. 1 del Dlgs 50/2016 e ss.mm.ii.
- l'inserimento della presente determinazione nel registro generale delle determinazioni e la pubblicazione sul sito istituzionale dell'ente in data 20/03/2020.

Firma del Dirigente Responsabile

*(Loredana Torsello)*